**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 33 (1960)

Heft: 8

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines = Manifestazioni delle prossime settimane

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Auch im Olympia-Monat August reger Sportbetrieb in der Schweiz

Am 20. und 21. August werden sich die besten schweizerischen Leichtathleten in Freiburg im Breisgau mit den Deutschen messen. Vor den Olympischen Spielen in Rom ist das die letzte Gelegenheit, die Form in einem harten Kampf zu erproben. Nicht weniger interessant sind die für den 20. und 21. August in Yverdon ausgeschriebenen Springkonkurrenzen und Rennen. Die von jeher mit dem Pferd aufs engste verbundene liebliche Stadt am obern Ende des Neuenburgersees war die erste, welche eine permanente Pferderennbahn besaß. Sie ist ein landschaftliches Bijou. Mitten in der unverbauten Seeuferlandschaft, zwischen uralten Bäumen und Schilfeasen spielen sich die Rennen ab und vermitteln dem Besucher unvergeßliche Bilder.

Weitere reitsportliche Konkurrenzen: Am 13./14. Dressur und Springen in Dielsdorf am Fuße des sehenswerten Regensberg und der aussichtsreichen Lägern, am 27./28. Concours hippique in Zug. Die Hauptstadt des kleinsten Kantons bietet neben sportlichen auch viele landschaftliche Reize und Schönheiten, weshalb sich ein Besuch des Pferdespringens wirklich lohnt.

Der Freund vaterländischer Spiele merke sich folgende Daten: 21. August Nationalturnertag der Zentralschweiz in Baar an der Route Ziirich-Gotthard, sodann den Sempacher Schwinget am gleichen Tag und den Ehrentag der bernischen starken Mannen am 28. August in

Am 14. August messen sich die besten Leichtathleten im Final der Vereinsmeisterschaften auf dem Letzigrund in Zürich, der «schnellsten Aschenbahn der Welt», wo vor oder nach den Olympischen Spielen ein großes internationales Meeting mit den besten Athleten aus vielen Nationen stattfinden wird. Das Datum liegt leider noch nicht definitiv fest. Cross-Rennen für Motorräder am 21. in Biel und Urdorf bei Zürich.

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

#### Änderungen vorbehalten Es wird keine Verantwortung übernommen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Ces renseignements sont donnés sans engagement

#### Adelboden

Aug./Sept. Geführte Bergtouren. August: 7. Internationales Schwimm-Meeting.

10. Gäste-Schwimmkonkurrenz.

15. Platzkonzert. 24. Kinderschwimmfest

27./51. Photowettbewerb für Gäste.28. Schwimmclub-Vereinsmeisterschaften.

### September: 2./7. Tennis: Clubturnier. Appenzell

August. Hotel Hecht und Kurhaus Jakobsbad: Appenzeller Heimatabende.

August. Gäste-Tennisturniere, geführte Bergtouren, heimatkundliche und Pilzexkursionen, Forellenfischerei. 7. Internationaler Städte-

Schwimmwettkampf. 13. Golf: President's Prize

14. Kombinierte Sportstafette. - Golf: Ostschweizer Meisterschaft.

21., 28. Golf: Quellenhof Challenge, Sporthaus-Sprecher-Preis.

27./28. Tennis: Bündner Meisterschaften.

#### Ascona

Aug./Ende Okt. Teatro delle Marionette:

Il clown Dimitri.
August: 7., 9., 11. Golf: Belgian Prize,
Maestrini Prize, Lago Maggiore Prize.

13. Großes Seenachtfest. 14./15., 21. Golf: Aerodromo Ascona Challenge Cup, De Coulon Prize.

Challenge Cup, Be Coulon Frize.

16.Aug.; H-Okt. Asconeser Musikwochen:
16./17.Aug.: American Ballet. 22.Aug.:
Duo Clara Haskil, Klavier/Arthur
Grumiaux, Violine. 50.Aug.: Klavierrezital Ilse Linack-Muthmann. 2.Sept.:
Chorale de la Cathédrale de Strasbourg.
Leitung: Abbé Alphonse Hoch. 9.Sept.:
Orchester NUK des Jeneniches. Orchester NHK des Japanischen Rundfunks Tokio. Leitung: Hiroyuki Iwaki. Solist: Toyoaki Matsuura, Klavier. 20.Sept.: Orchester RSI. Leitung: Carl Schuricht. Solist: Isaac Stern, Violine. 28./29.Sept.: Kammer-Steffi, violine. 26:123-cspl.: Aaminer-orchester Pforzheim. 5. (evtl. 7.) Okt.: Klavierrezital Gyorgy Cziffra. 14.Okt.: Fränkisches Landesorchester. Solist: Nathan Milstein, Violine. 28. Golf: San Procolo Challenge Cup.

September: 4., 11. Golf: Ascona-Lugano, Linoleum Giubiasco Challenge Cup.

Aug./Ende Sept. Kurtheater: Täglich Schau-spiel- und Operettenaufführungen. Freilichtspiele.

August: 6. Kursaal: Konzertabend Rosita Serrano. 20. Kursaal: Internationales Amateur-

Tanzturnier, Großer Preis von Europa. Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nach-mittags- und Abendkonzerte. Dancing, Bälle, Boulespiel.

#### Bad Ragaz

Aug./Okt. Täglich Vormittags-, Nachmittags- und Abendkonzerte der Kurkapelle. Kursaal: Kulturelle

Nurkapeue, Aursaa: Autuurene Veranstaltungen, Dancing, Boulespiel. – Ausflugsfahrten. August: 7. Golf: Hof Ragaz Challenge Cup. 14. Golf: Coupe du Léman. 21. Golf: Quellenhof Plate.

September: 4. Golf: Diethelm Challenge

#### Basel

Ausstellungen:

Aug./13.Sept. Kunsthalle: Meisterwerke

griechischer Kunst. Aug./25.Sept. Kunstmuseum: « Die Maler-familie Holbein in Basel ». Aug./30.Nov. Museum für Völkerkunde:

« Kunststile am Sepik ». Aug./Dez. Naturhistorisches Museum: « Der Mensch in Raum und Zeit ».

August, Stadt- und Münstermuseum: «Basel vor hundert Jahren». Bis 14. Kunstmuseum: «500 Jahre

Universität Basel». Internationale Kongresse:

August: 16./20. Konferenz des internationalen Studentenverbandes. 24./27. 6.Internationaler Kongreß für innere Medizin.

September: 3./9. 3. Europäisches Peptid-Symposium.

5./7. Internationaler Advokatenkammer-Kongreß. Sport:

August: 28. Schützenmatte: Kant.Spielund Lauftag. Diverses:

August: 28. Schänzli: 6.Internationale Schau für Deutsche Schäferhunde. Das ganze Jahr. Kunstmuseum:

Gemäldesammlung 14.bis
20.Jahrhundert. Kupferstichkabinett. –
Historisches Museum: u.a.Münsterschatz, gotische Bildteppiche. –
Kirschgartenmuseum: Wohnkultur
des 18.Jahrhunderts. –
Augustingrasse: Museum für Augustinergasse: Museum für Nugusinic gasse: Amascum Hu Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstraße 8: Musikinstrumentensammlung. - Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sportnuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Stadt- und Munstermuseum (Kleiner Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Straße 33: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschiffahrt.

#### Bern

Konzerte

August: 16., 23., 30. Münster: Abendmusik. 18. Rathaushalle: Sommerkonzert. 25.Aug., 1.Sept. Serenaden auf Gurten-kulm.

September: 2. Casino: Liederabend Dietrich Fischer-Dieskau.

Ausstellungen und Messen:

Aug./30.Sept. Berner Schulwarte: « Landschulwochen » und « Gemeinschaftsarbeiten ». August. Kunsthalle: Der griechische

Bauernmaler Theophilos. 26./6.Sept. MOWO-Ausstellung (Mode und Wohnen).

August: 20. Golf Blumisberg: Steiger-Cup.

Diverses:

August: 8./3.Sept. Hotel Gurtenkulm: 7.Internationaler Sommerkurs für Geigen- (und Bratschen-)Spiel. Leitung: Prof.Max Rostal.

15./14. Chilbi in Bümpliz. 19. Aug./1.Sept. Allmend: Zirkus Knie. 20./21. Auslandschweizertage 1960. – Matte-Chilbi.

24./25. Wankdorf: Massen-Evangelist Dr.Billy Graham. 27./28. Chilbi im Nordquartier.

Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

#### Biel-Bienne

August: 10. Schloß Nidau: Mozart-Serenade. 15. Orgelabend Hans Vollenweider.

17., 24., 26. Sommerkonzerte.

20./21. Altstadtchilbi. 21. 5.Nationaler Motocross.

September: 5., 26. Orgelabende.

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings-und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

August: 10. Volkstümliches Abendkonzert. 19. Großer Unterhaltungsabend.

#### Brig

September: 50-Jahr-Feier des 1. Alpenüberfluges durch den Peruaner Géo Chavez. – Einweihung des renovierten Stockalperschlosses. – OGA, Ober-walliser Gewerbeausstellung.

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlosses.

### Brünig

August: 7. Brünig-Schwinget.

#### Brunnen

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Saisonbetrieb mit Boulespiel. August. Kursaal-Casino: Jeden Montag

Folklore-Abend; jeden Donnerstag Variété mit Ball. – Jedes Wochenende Wasserskischule. 15. Kursaal: Konzert.

# Celerina

August: 14. Kirche San Gian: Quartetto Italiano.

# Champéry

Août: 10/13. Tournoi de tennis de table. 15. Fête de la mi-août. – Course de côte cycliste Monthey–Champéry.

17/18. Tournoi de tennis des jeunes. 21. Gymkhana à la piscine. 23/27. Tournoi inter-hôtels de garden-golf

# Château-d'Oex

Août: Jusqu'au 21. Exposition de peinture John Paschoud. 6/7. Kermesse. 8/13. Tournoi de tennis

9, 16, 23, 30. Tournois de tennis de table. 10. Journée des enfants. 14. 3º Tir commémoratif de l'Ancien

Comté de Gruyère. – Mi-été de la Sarouche.
17/19. Tournoi de golf miniature.

20. Nocturne à la Braye.28. Mi-été des Sciernes Piccats.

# Châtel-St-Denis

Août: 21. Course de côte Châtel-Les Paccots (motos).

### La Chaux-de-Fonds

Août: 14. Vue-des-Alpes: Fête de lutte suisse. 28. Concours hippique national. Septembre: 3/25. Musée des beaux-arts: 46° Exposition des Amis des Arts.

4. Meeting international d'aviation.

#### Chur

Aug./18.Sept. Kunsthaus: Ernst Ludwig

Kirchner, Graphik. August: Bis 19. Bündner Kantonsschule: Deutsch-, Französisch- und Italienisch-

Feriensprachkurse.
20./21. Stadttheater: «Sängerknaben vom Wienerwald».

#### Colombier

Septembre: 3/4. Concours hippique.

#### Crans-sur-Sierre

Août. Courses en montagne, avec guide.
6, 7, 9. Golf: Coupes Girod, Carlton,
Alpina & Savoy.
10. Concours de pêche. – Golf:
Championnat de Crans dames.
12, 13. Golf: Coupe Milano, Coupe du

Président.

President.
13/14. 17e course automobile internationale
de côte Sierre-Montana-Crans.
14, 15/16, 17. Golf: Coupes Ducrey,
Jameson, Luca.
15. Tennis: Championnat de tennis juniors.
18/20. Golf: Championnat de Crans

21/23. Golf: Championnat de Crans par

couples. 25. Golf: Championnat valaisan, Coupe BCV.28. Golf: Tournoi amateur-mixte.

29. Golf: Coupe Provins. 30, 31. Golf: Tournois amateur professionnel dames et messieurs

Septembre: 1/3. Golf: Open Swiss 1960.

# Davos

Aug./Sept. Begleitete Ausflüge mit der Rhätischen Bahn. – Car-Exkursionen. – Forellenfischerei. – Tontaubenschießen. August: 7./14. Davoser Golfwoche: diverse Cups.

16. Golf: Stableford Competition.28. Golf: Challenge Princesse Pio.

# Les Diablerets

# Août/sept. Cours d'alpinisme.

Août: 7. Corso fleuri. - Kermesse. 13. Journée de la Société de

Développement. Vente de l'Eglise libre.

19/21. Tournoi international de tennis. 21. Soirée de la Société de Développement. 26/28. Tournoi d'été de tennis de table.

(Gœtheanum)

August: Bis 15. Öffentliche Sommertagung.

#### Einsiedeln

Aug./24.Sept. Jeden Mittwoch- und Samstagabend: Freilichtaufführungen « Das Große Welttheater » von Calderón de la Barca.
August: Bis 31. Gemäldeausstellung Carl

Schaetti. 15. Mariä Himmelfahrt: Pontifikalamt und Prozession.

### 21./22. Einsiedler Krankentage

Emmental August: 5./7., 13./15. Eggiwil: Jubiläums-schießen.

scheben.
7. Lueg bei Affoltern: Jodlerchilbi. –
Napfpredigt.
7. (evtl.14.) Ahornchilbi und Schwinget

(ob Eriswil). – Hammeggchilbi (ob Biglen). 14. Aebersoldchilbi (ob Zäziwil).

14. (evtl.21.) Lüdernalp: Lüdernchilbi, Emmentalisches Schwing- und Älplerfest.

17./18. Langnau: Zirkus Knie.

21. Röthenbach: Bärenschwinget und Chilbi. – Blapbachchilbi. 27. Lueg: Schießen des Zentralschweiz.

Kavallerievereins.

28. Kapfwacht: Eggiwil-Schwinget.

28. Aug./2. Okt. Waldhaus bei Lützelflüh:
Dahlienausstellung.

September: 4. Lueg-Schwinget. - Huttwil: Kadettentag.

#### Engadin

August: Bis 16. 20. Engadiner Konzertwochen (nähere Angaben siehe unter den Kurorten).

#### Engelberg

Aug./20.Sept. Täglich Kurkonzerte, Bahn-und Car-Exkursionen; wöchentlich

geführte Wanderungen. August: Bis 15. Engelberger Kleine Musik-wochen: Konzerte am 8., 15. August. 6. Fechtturnier.

11., 13. Gastspiele des « Theaters im Kleinen Raum », Münster i. Westf.

18. Gäste-Tennisturnier.

20. Gastspiel Elsie Attenhofer. 25. Casino: Unterhaltungsabend.

September: 2. Photographische Exkursion. 3./4. Stiftskirche: Straßburger Domchor. 4. Älplerchilbi auf Untertrübsee und im

Alpenrösli.

#### Estavayer-Le-Lac

26 août/5 sept. Semaine chorale franco-suisse. Direction: Pierre Kaelin.

#### Flims-Waldhaus

August. Wöchentliche PTT-Fahrten «Kreuz und quer durch Graubünden», geführte Wanderungen und botanische Exkursionen.
5./6., 24. Geführte Bergtouren.
14. Kleinkaliber-Grümpelschießen.
15. Fröhliche Fuchsjagd.

21. Kinderschwimmfest im Caumasee

26./28. Flimser Gäste-Tennismeisterschaft. 28. Kombinierte Caumasee-Stafette. September: 2./4. Junioren-Tennisturnier.

#### Frauenfeld

August: Bis 19. Galerie Gampiroß: Werner Eberli.

21.Aug./9.Sept. Galerie Gampiroß: Thurgauer Künstler. 28. Herbst-Pferderennen

September: 4. 500-Jahr-Feier Kanton Thurgau.

Fribourg Août/18 sept. Musée d'art et d'histoire : «Dons et acquisitions du Musée d'art et d'histoire, de 1957 à 1960 ». Août/sept. Tous les jours : Concerts d'orgues à la Cathédrale St-Nicolas.

Août: Jusqu'au 19. Université: «Summer

School ». Septembre: 4. Moto-Cross extra-national.

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire, Musée Marcello, Galerie des beaux-arts, Musée d'histoire naturelle.

### Genève

Concerts et théâtre: Août, Saison du Grand Casino.

5/6, 8/10. Cour Hôtel du Résident de France: Troupe de la Comédie. 6/7. Promenade des Bastions: Concerts

Orchestre d'été. 9, 20/21. Cour du Collège: Orchestre d'été.

11/12, 18. Parc La Grange: Ballet Opéra de 16/18. Grand Casino: Orchestre tzigane de

Hongrie. 16/17, 19/20, 23/24, 26/27, 30/31. Théâtre

grec. 17. Cour Hôtel du Résident de France: Concert-sérénade Orchestre de la Suisse Romande. Direction : Samuel Baud-

19. Cathédrale St-Pierre: Concert spirituel. 23/50. Grand Casino: Revue de fin d'été. 25. Temple St-Gervais: Concert spirituel. 27/28. Rotonde Quai du Mont-Blanc:

Orchestre d'été.

Septembre: 1er. Cathédrale Saint-Pierre:

Expositions:

Août/30 sept. Athénée: «De l'Impression-

nisme à nos jours ». Août: Jusqu'au 28. Musée Rath: «L'Art en Suisse de 1910 à 1920 ». Congrès internationaux:

31 août/10 sept. Rencontres internationales (conférences, entretiens). Septembre: 1/3. Congrès international de

néphrologie. Sports:

Août: 7/13. Régate à voile « Croisière Eynard». 23. Coupe Association suisse de golf.

24/27. Golf: Championnat international suisse amateurs.

Septembre: 4. Championnat de canots à

#### Divers:

Août/22 oct. Université: Cours de vacances

de langue française. Jusqu'au 13. Institut Jaques-Dalcroze: Cours de vacances.

Septembre: 2/16. Plaine Plainpalais: Cirque Knie.

#### Grindelwald

Aug./Sept. Geführte Berg- und Gletscher-touren, heimatkundliche Wanderungen. Fischerei in der Lütschine und im Bachalpsee.
August: Klassisches Konzert.
7. Bergdorfet (Älplerfest) auf

Männlichen.
9./12. Gäste-Tennisturnier.
14. Älplerchilbi auf First.

28. Gartenfest.

30.Aug./2.Sept. Internationales Tennisturnier von Grindelwald.

#### Gstaad

Gstaad

August: 7. Bergchilbi auf dem Hornberg.
8./18. 4.Yehudi-Menuhin-Festival:
6 Konzerte in der Kirche Saanen am
8., 10., 12., 14., 16. und 18. August.
14. Große Gstaader Chilbi.
20. Jodlerkonzert. – Miniaturgolf:
Plumon-Cup.
21. Schwimmen: Palace-Cup.
22./25., 28. Miniaturgolf: Gstaader
Meisterschaft.
24. Gäste-Tennisturnier.

24. Gäste-Tennisturnier.

Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren. September: Alpabfahrten. 4. Eggli-Chilbi.

# Gunten

August: Wasserskischule.

# Heiden

Aug./Sept. Kursaal: Täglich Kurkonzerte.

Folklore-Abende, Bälle, Variété. August: Bis 17. Kursaal-Galerie: Victor Surbek und Marguerite Frey-Surbek. 9./14. Festivalwoche: Anne Morré

und Preciosa-Ballett. 20.Aug./25.Sept. Kursaal-Galerie: Fritz Zbinden.

22. Ziehung der Kursaal-Tombola. 24. Appenzeller Heimatabend.

28. Konzert der Knabenmusik Herisau.

#### Hergiswil

August: Bis 12. Galerie Belvedere: Hans

Fischer «fis». 13.Aug./30.Sept. Galerie Belvedere: Ernst Morgenthaler.

# Hilterfingen

Aug./Sept. Schweizer Segelschule. August: 6./7. Segeln: TYC-Sternfahrt auf dem Thunersee September: 3./4. Segeln: Junioren-Regatta.

#### Interlaken

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Nachmittagsund Abendkonzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel, Folkloreabende. Aug./11.Sept. Tell-Freilichtspiele.
Spieltage: 6., 9., 11., 15., 18., 21.,
28.August; 4., 11.September.
August: 20./21. Concours hippique. –
Segeln: Neuhaus-Regatta.
21. Klassisches Konzert mit Lisa Della Casa.

September: 3./18. «Quinzaine gastronomique ».

#### Jegenstorf

Aug./16.0kt. Schloß: Ausstellung «Wohnkultur des Alten Bern».

# Kandersteg

August: 7. Gasternpredigt.

# Klosters

August: Geführte Bergtouren, botanische Exkursionen. 6./7. « Sie-und-Er »-Joli-Golfturnier.

10. Kinderschwimmfest. 18./21. Tennismeisterschaft von Klosters (offen). 27./28. Garden-Golfturnier.

# September: 3./4. Auto-Rally des MG-Car-Clubs Zürich.

Kreuzlingen August: 13. Seenachtfest. September: 3./4. Kantonsjubiläum.

# Langenthal

20. August./4. Sept. Gemäldeausstellung Leonhard Meisser/Anny Vonzun.

#### Lausanne

Concerts et théâtre:

Août: Dans tous les quartiers: «Le Théâtre dans la Rue».

6, 10. Théâtre municipal: Ballets bulgares. 12, 19, 26. Cathédrale: Concerts d'orgue.

Août: 10, 17. Matches de water-polo. 28. Moto: Courses sur gazon.

Divers: Août/22 oct. Université: Cours de vacances

de langue française. Août: Jusqu'au 19. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances de langue française.

# Lenk i.S.

August: 7. Bühlberg-Chilbi. -Schäferhundedressur. 11./14. Tennisturnier 14. Alpenrösli-Chilbi.

# Lenzerheide-Valbella

Aug./15.Sept. Heidsee: Forellen-Sportfischerei.

August. Geführte Bergtouren und Wande-rungen, botanische Exkursionen. Platzkonzerte.

9., 13. Golf: Grand Hotel Kurhaus Cup,

Memorial Cup Prof.Dr. Andres.

17., 21. Golf: Captain's Prize Flag
Competition; Kurverein's Prize, Club Championship. 19./21. Tennis: Meisterschaft der

Lenzerheide (offen) 25., 31. Golf: Memorial Cup Dr.A.Ehinger, Flag Competition. September: 4. Golf: Interclub Match Grisons

### Greensome. Leukerbad

Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte. Geführte Bergtouren, Tennisturniere, Carfahrten, Forellenfischerei. Jeden Samstag: Alphornblasen. Jeden Sonntag: Dorfmusik.

### Leysin

Août: 7. Gymkhana du Moto-Club.

15. Rose des Alpes: Concert.
14. Marche: Course de côte Aigle-Leysin.
21. «La Berneuse», fête villageoise. –
Match de water-polo.
27/28. Golf Aigle: Challenge Bellevue.

Locarno
Aug./Sept. Galerie «Il Negromante»:
Kunstausstellungen6.Aug./8.Sept. Galleria «La Palma»:
Hans Erni (olii, disegni, ceramiche).
August: 7. 9, 11. Golf: Belgian Prize,
Maestrini Prize, Lago Maggiore Prize.
14./15., 21., 28. Golf: Aerodromo Ascona
Challenge Cup. De Coulon Prize, San
Procolo Challenge Cup.
September: 4., 11. Golf: Ascona—Lugano,
Linoleum Giubiasco Challenge Cup.
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing,
Attraktionen, Boulespiel. — Kulturelle
Anlässe. Kunstaustellungen. Anlässe, Kunstausstellungen.

Septembre: 4. Cyclisme: Omnium inter-national amateur «A».

#### Lugano

Concerts:

Août/29 oct. Parc Municipal: Concerts du matin.

Expositions:

Septembre: 3/30. Exposition des œuvres de Giuseppe Antonio Petrini. Sports:

Août: 6. Nage: Championnats tessinois. 6/7. Championnats suisses d'athlétisme. 7. Golf: Monthly Medal. 20/21. Championnats tessinois

d'athlétisme.

Septembre: 4. Nage: Traversée de la rade de Lugano.

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, jeux, dancing, variété.

#### Luzern

Konzerte und Theater:

Aug./Okt. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstal-tungen, Dancing, folkloristische

Abende, Boulespiel. August: 9. Hof kirche: Orgelkonzert. 13. Aug., 8. Sept. Internationale Musikfest-wochen Luzern. Mitwirkend: Schweizerisches Festspielorchester, Phil-harmonia Orchestra of England, NHK-Symphonieorchester des japanischen Symphonieorchester des japanischen Rundfunks Tokio, Collegium Musicum Zürich, Festival Strings Lucerne.
15. Aug.: 1. Symphoniekonzert.
Leitung: Ferene Fricsay. Solisten: Géza Anda, Klavier; Wolfgang Schneiderhan, Violine; Pierre Fournier, Violoncello. 14. Aug.: Liederabend Irmgard Seefried, Sopran. Am Flügel: ErikWerba. 15. Aug.: Kammerkonzert I. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Wolfgang Schneiderhan, Violine. 17. Aug.: 2. Symphoniekonzert. Leitung: Sin John Barbirolli. Solist: Lesac Stern, Violine. 18. Aug.: Harfen-Isaac Stern, Violine. 18.Aug.: Harfen-abend Nicanor Zabaleta. 19.Aug.: Hof-kirche: Orgelkonzert Karl Richter. 20. Aug.: 3. Symphoniekonzert. Leitung: Karl Böhm. Solist: Gyorgy Cziffra, Klavier. 21./22. Aug.: Mozart-Serenaden beim Löwendenkmal. Leitung: Paul Sacher. Solisten: André Jaunet, Flöte; Nicanor Zabaleta, Harfe. 21., 23., 25., 29., 31. August: Stadttheater: « Die fehlenden Blätter», Schauspiel von Michael Redgrave. Mitwirkend: Therese Giehse, Käthe Gold, Klaus Kammer u.a. 24.Aug.: Gold, Klaus Kammer u.a. 24. Aug.: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Rafael Kubelik. Solisten: Ernst Häfliger, Tenor; Forbes Robinson, Baß. 25. Aug.: Liederabend Rita Streich, Sopran. Am Flügel: Erik Werba. 26. Aug.: Hofkirche: Orgel-konzert Marcel Dupré. – Sonatenabend Clara Haskil, Klavier; Arthur Grumiaux, Violine. 27. Aug.: 4. Symphoniekonzert. Leitung: Lorin Mazzel. Solist: Christian Ferras. Maazel. Solist: Christian Ferras, Violine. 28. Aug.: Extrakonzert.

Leitung: Wladimir Golschmann. Solist: Arthur Rubinstein, Klavier. 29. Aug.: Sonatenabend Enrico Mainardi, Violoncello; Carlo Zecchi, Klavier. 30. Aug.: Kammerkonzert II. Leitung: Rudolf Baumgartner. Leitung: Rudolf Baumgartner.
Solisten. 31.Aug.: Bläserserenade.
London Wind Quintet. 1.Sept.:
5.Symphoniekonzert. Leitung: Otto
Klemperer. Solisten: Christa Ludwig,
Mezzosopran; Ernst Häfliger, Tenor.
2.Sept.: Kammermusikabend. JuilliardQuartett. 3.Sept.: 6.Symphoniekonzert.
Leitung: Carlo Maria Giulini. Solistin:
Annie Fischer, Klavier. 4.Sept.: Liederabend Dietrich Fischer-Dieskau,
Bariton. Am Flügel: Karl Engel. abend Dietrich Fischer-Dieskau, Bariton. Am Flügel: Karl Engel. 5.Sept.: 7.Symphoniekonzert. Leitung: Otto Klemperer. Solist: Rudolf Firkusny, Klavier. 6.Sept.: Klavier-abend Wilhelm Backhaus. 7.Sept.: 8.Symphoniekonzert. Leitung: George Szell. Solist: Dietrich Fischer-George Szell. Solist: Dietrich rischen Dieskau, Bariton. 8.Sept.: 9. Sym-phoniekonzert. Leitung: Hiroyuki Iwaki. Solist: Toyoaki Matsuura, Klavier. – Meisterkurse für Klavier, Violine, Cello und Gesang. September: 2. Hotel Löwengarten:

Jazz-Festival. Ausstellungen:

Ausstellungen:
Aug./Sept. Verkehrshaus der Schweiz:
Sonderausstellung «Die Bahn im
Dienste der Lebensmittelversorgung».
Aug./11.Sept. Kunstmuseum:
Italienische Maler der Gegenwart.

September: 1./17. Altes Rathaus: Schweizerische Militärmusik-Ausstellung. Sport:

August: 6., 7., 13. Golf: Mixed greensomes,

August: 0, 7, 15. Golf: Mixed greensom Luzern-Zumikon, Family Plate. 20., 27. Golf: Clement van der Straeten-Best Cup, High Village Silver Plate. September: 5./4. Internationale Pferderennen.

Diverses:

Aug./8.Sept. Abendrundfahrten auf dem

August: Bis 8. Allmend: Zirkus Knie.

10./30. Operndramatischer Kurs. 21. Kursaal: Internationales Amateur-Tanzturnier.

Tanzturnier.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente
Ausstellung «Schweizer Kunst,
15.–20.Jahrhundert». – Hofgalerie:
Ikonen-Ausstellung und Maskenkeller.
– Verkehrshaus der Schweiz.

#### Meiringen

Aug./Sept. Gletscherprogramm, geführte Tagestouren, folkloristische Darbietungen.

#### Melchsee-Frutt

August: 15. Schwingfest und Älplerchilbi.

### Montana-Vermala

Août: 6/7. Tennis: Challenge White Label

Nout: 6/f. Lennis: Challenge White Label Whisky.
9/10, 25/24. Tournois de garden-golf.
15/14. Course automobile internationale de côte Sierre-Montana-Crans.
15. Kermesse.

Aerinesse.
 Tournoi international de gardengolf (juniors), Challenge AGFA.
 Zu/21. Tournoi de tennis pour juniors.
 Tennis: Championnat de Montana.

#### Montreux

Août/sept. Casino: Concerts, dancing, jeux, Août: 12. Les Compagnons de la Chanson.

12. Les Compagnons de la Chanson.
19. Orchestre tzigane de Budapest.
26. Gala Philippe Clay.
31 août/25 sept. 15° septembre musical de
Montreux: Orchestre symphonique du
NDR Hambourg, Orchestre National
Paris, Chœur de la Cathédrale SainteEdwige de Berlin, Orchestre de la

Suisse romande. 31 août: 1er concert. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Clara Haskil, pianiste. 2 sept.: 2° concert. Direction: H.Schmidt-Isserstedt. Soliste: Wilhelm Backhaus, pianiste. 4 sept.: 5° concert. Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste: Pierre Fournier, violoncelliste. 6 sept.: 4° concert. Direction: Paul Klecki. Soliste: Nathan Milstein, violoniste. 8 sept.: 5° concert. Direction: H.Schmidt-Isserstedt. Solistes. 9 sept.: 6° concert. Direction: Josph Keilberth. Soliste: Dietrich Fischer-Dieskau, baryton. 11 sept.: 7° concert (avec chœur). Direction: H.Schmidt-Isserstedt. Solistes. 16 sept.: 8° concert. Direction: André Cluytens. Soliste: Zino Francescatti, violoniste. 18 sept.: 9° concert. Direction: Josef Krips. Soliste: Arthur Rubinstein, pianiste. 20 sept.: 10° concert. Direction: Eugen Jochum. Soliste: Géza Anda, pianiste. 25 sept.: 11° concert. Direction: Lovro von Matacic. Soliste: Robert Casadesus, pianiste. 25 sept. : 12° concert. Direction: Georg Solti. Soliste: Isaac Stern, violoniste.

#### Morges

Août: 6/8. Abbaye des Amis de Morges.

#### Mürren

August: 6./7. Tennis: Gäste-Wettkampf. 9., 20. Fischen: Sefinenlütschine. 12. Jubiläumsflug des Freiballons « Zirkus Knie »

18., 26. Geführte Bergtouren. 27./28. Tennis: Gäste-TC Mürren. 31.Aug./1.Sept. Geführte Hochtour.

# Neuchâtel

22 août/10 sept. Ecole supérieure de com-merce: 2° cours de vacances. Août: 27, 29. Golf: Coupe du Président.

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

# Nyon

Août: 27/28. Fête au Château de Nyon. 28. Critérium cycliste de Nyon.

#### Pontresina

Aug./Mitte Sept. Wildexkursionen. Aug./20.Sept. Täglich Waldkonzerte. Aug./25.Sept. Geführte Diavolezza-Gletscherwanderungen.

Aug./Ende Sept. Kollektiv-Bergtouren. – Gratis-Forellenfischerei im Lej Nair und Lej Pitschen.

August: Bis Mitte, Botanische Exkursionen.

7. Gemeindesaal: Südwestdeutsches Kammerorchester Pforzheim. Leitung: Friedrich Tilegant. Solisten: Ursula Buckel, Sopran; Reinhold Barchet, Violine.

### Porrentruy

Août: 15/14. Fête jurassienne d'athlétisme. Septembre: 4. Concours hippique.

### Rapperswil

August: 13./14. Sternfahrt des Schweiz. Radfahrer- und Motorradfahrer-Bundes.

27./28. Zürichsee-Jodlertreffen.

September: 3./4. 9.Ostschweizer Pistolen-Gruppenschießen.
Das ganze Jahr. Schloß: Burgenmuseum und

Ausstellung «Polnisch-schweizerische Freundschaft durch die Jahrhunderte». – Brenyhaus: Heimatmuseum.

September: 4. Klosterkirche: Orgelkonzert Prof.Franz Sauer.

#### Rheinfelden

Aug./Okt. Täglich Konzerte des Kur-JOKI. Taglich Konzerte des Kur-orchesters, Kunstausstellungen im Kurbrunnen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Theatergastspiele usw. – Augst: Führungen durch Amphi-

theater und Römerhaus.
August: 6. Kurbrunnen: Gastspiel
« theater 58 ».
13./21. Jubiläums-Schützenfest.

20./21. Volksfest. 27. Konzert des Schneiderhan-Duos.

August: 7. Rigi-Kaltbad: Laurentius-Feier, Älplerfest.
8. Grand Hotel Rigi-Kaltbad: Modeschau

14./15. Rigi-Schießen auf Rigi-Klösterli.

#### Romanshorn

August: 7. Jubiläumsschießen.

13. 5.Internationale Kanu-Jugendregatta. 14. 100 Jahre Schützengesellschaft.

### Saanen

Anf.Aug. Ausstellung der Hausweberei August: 7. Bergfest auf dem Hornberg.

# Saas-Fee

August: 15. Prozession.

# Saignelégier

Août: 6/7. Marché-concours national et courses de chevaux.

#### Samedan

Samedan
August: 5./8. Golf: Press-Cup.
7. Golf: Prix Carven.
9. Klavierabend Nikita Magaloff.
12./15., 14. Golf: Henry Clews Cup,
Suvretta House Cup.
15., 17. Golf: Kurverein-Samedan-Cup,
Kulm-und Carlton-Hotel-Cup.
22./27. Golf: Internationales Oxford-

Cambridge-Universitätstreffen. 31. Golf: Palü-Cup.

September: 4., 11. Golf: Chauvet-Cup, Samedan-Club-Match.

#### Schaffhausen

Straffnauser

Aug./4. Sept. Museum zu Allerheiligen:
Süddeutsche Künstler.

August: 7. Herblingen: Kantonale RadStraßenmeisterschaft.

15./14. Pontonierfahrer-Rheinfest
beim Salzstadel. – Kantonales Jungschützentreffen im Birch.

27./28. Gastspiel Zirkus City. 28. Spieltag Männerturnverband.

September: 5. Casino: 50-Jahr-Feier Frauenchor Schaffhausen. September: 4. Klosterkirche St. Katharinen-

thal-Dießenhofen: Musikalische Feierstunde.

Scuol-Tarasp-Vulpera Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte in der Trinkhalle. – Kollektivwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen

unter Führung. August: 6. Schwimmkonkurrenz. 7. Golf: Championship of Vulpera. 10./13. Tennis: Meisterschaft des Unter-

engadins.
13./14. Internationales Tanzturnier und

Tanzschau.

14. Golf: Flag Competition.

19. Busch-Rezitationsabend.

21., 28. Golf: Medal Play, Greensomes. Sept./Okt. Geführte Herbst-Wanderungen und Bergtouren mit Wildbesichtigungen.

September: 4., 11. Golf: Local Competition, Final Play.



Il choisit entre les deux titres de transport qui tiennent particulièrement compte de ses plans de voyage. Ce sont:

## Le billet de vacances

délivré moyennant paiement d'une taxe fixe de 18 francs en 2e classe 24 francs en 1re classe

et du billet jusqu'au lieu de villégiature par l'itinéraire librement choisi. Sur ce parcours, la réduction va jusqu'à 50 %.

Pour les enfants, le billet de vacances (taxe fixe + prix de parcours réduit) coûte la moitié.

L'avantage particulier de ce titre de transport est de donner droit à 5 excursions à demi-taxe. Ces excursions peuvent être entreprises de partout: en train, en bateau ou en automobile postale. Elles ne doivent toutefois pas conduire à un point situé à moins de 40 kilomètres tarifaires du domicile.

Le billet de vacances est valable 1 mois.

Moyennant paiement d'un supplément, on peut le prolonger trois fois de 10 jours et se procurer des cartes d'excursions complémentaires.

# Le nouvel abonnement d'un mois pour demi-billets à 5 ou 10 jours d'abonnement général librement choisis

Un titre de transport qui permet de voyager à cœur joie - en chemin de fer, en bateau ou en automobile postale.

Prix · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	2e cl.	1re cl.
1 mois à 1/2 taxe, avec 5 jours d'abonnement général	fr. 85	fr. 105
1 mois à ½ taxe, avec 10 jours d'abonnement général	fr. 125	fr. 165

Les enfants paient 35 francs de moins.

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. - Musée R.-M.Rilke. Musée des tireurs.

#### Silvaplana

August: 13. Kirche: Quartetto Italiano.

#### Sion

Août/oct. Chaque soir: Spectacle « Sion à la lumière de ses étoiles ».

#### Solothurn

13.Aug./13.Sept. Berufsschulhaus: Schweizerische Keramik-Ausstellung.

August: 27. Kammermusikabend im Schloß.

#### Ste-Croix

Août: 7. Aux Rasses: Concours hippique.

#### St. Gallen

Aug./Sept. Serenaden im Hof der Katharinenkirche.

Aug./3.Sept. Institut auf dem Rosenberg: Sommerferienkurse.

Aug./Ende Sept. Textilmuseum: Sommer-Ausstellung « Barock und Rokoko ». August: 6./14. Nationale Tennismeister-

schaften und Kriterium. September: 1., 7., 15., 22. Tonhalle: Klassische Konzerte.

# St. Moritz

Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte. – Forellenfischerei.
 Aug./4.Sept. Internationale Graphik-

ausstellung. August: Bis 31. Gemäldeausstellung «Les Imaginaires ».

Imagnaires ».
5./8. Golf: Press-Cup.
7. Golf: Prix Carven.
7., 9., 12. Botanische Exkursionen.
7./14. Segeln: St.-Moritzer Regattawoche
1960. Schweizer Meisterschaften für Ound Finnjollen usw.

9./25. « La quinzaine de tennis de

St-Moritz».

9. Golf: Flag Competition (Kulm-Golf). 11. Palace Embassy: Klavierabend Nikita

11. Palace Embassy: Navierabend Nikite Magaloff.
11., 18., 25. Geführte Bergtouren.
12./15., 14., 15. Golf: Henry Clews Cup, Suvretta House Cup, Kurverein Samedan Cup.
16. Hotel Du Lac: Quartetto Italiano.

10. John Date: Auther the Annal Carlton-Hotel-Cup, Palü-Cup. 22./27. Golf: Internationales Oxford-

Cambridge-Universitätstreffen.
September: 1., 4., 11. Golf: Eclectic
Competition (Kulm-Golf), Chauvet-Cup, Samedan Club Match.

#### Thun

Aug./Sept. Kursaal: Konzerte, Dancing,

Aug./Sept. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boulespiel. Aug./10.Sept. Jeden Samstag Abend-rundfahrten auf dem See. August: Bis 14. Thunerhof: Gemälde-ausstellung Albert Schnyder. Bis 30. Jeden Dienstag Abendrundfahrten

auf dem See mit Tanz.

6. Seenachtfest.

21., 31. Stadtkirche: Abendmusik.

27./29. 18. Eidgenössisches Hornußerfest.

# Verbier

Août: 5/7. Tournoi de tennis.

### Villars-Chesières

Août: 6/7. Taveyannaz: Fête alpestre de la Mi-été.

7, 11. Golf: Coupe du Villars-Palace,

Eclectic Competition.
12. Rallye surprise automobile.
13/14. Anzeindaz: Fête alpestre de la

Mi-été. 14, 21. Golf: Coupe de l'Hôtel du Parc, Prix du comité.

24/26. Tennis: Tournoi Juniors. 27/28. Course de côte internationale pour automobiles, Ollon-Villars. Septembre: 4. Golf: Coupe des Commer-

cants.

Vitznau August: 11. Hotel Kreuz: Heimatabend.

11./14. Internationales Tennisturnier.

14. Park-Hotel: Tennisball.
21. Hotel Terminus: Volkstümlicher

Abend.

27. Inter-Hotel-Schützenmatch.

September: 3./4. Minigolfturnier.

#### Wengen

August: Wengener Sommerkonzerte.
7. Bergchilbi auf dem Männlichen.
14. Schwimmbad: Wasserballett.

21. Großes Trachtenfest auf dem Männlichen. 27./28. 9.Städte-Tenniswettkampf

Frankfurt a.M.–Bern. September: 4. Dorfkirche: Letztes

Sommerkonzert.

#### Wil

Aug /Anf.Sept. Galerie im « Hof » Ausstellung «Der Bildhauer Urban Blank ».
August: 6./7. Pferdespringkonkurrenz.

Anf.Sept. SBB-Bahnhofeinweihung.

August: Bis 20. Feriensprachkurse der Stadt Winterthur.

#### Yverdon

Août: 20/21. Courses de chevaux et concours hippique.

# Zermatt

August: 18./21. Gäste-Tennisturnier. 27.Aug./9.Sept. 8.Zermatter Meisterkurse für Musik (Patronat: Pablo Casals).

# Zuoz

Aug./Sept. Geführte Wanderungen in den Nationalpark.

August: 15./15. Symposium Populatius Dynamik (Internationaler Verband forstlicher Versuchsanstalten).

# Zürich

Theater:

August: Muraltengut: Spielsaison der Zürcher Marionetten. – Trittligasse: Täglich Freilichtaufführungen.
Ausstellungen und Messen:

Aug./17.Sept. Pestalozzianum: Ausstellung «Erziehung und Straßenverkehr».

August: Bis 21. Graph.Sammlung der ETH: Französische Graphik. Bis 24. Kunsthaus: Pariser «Salon

de mai 1960 ».

Bis 28. Kunstgewerbemuseum:

Dokumentation über Marcel Duchamp. Bis Ende. Kunstgewerbemuseum: Edition MAT, Paris: Kunstwerke, die sich bewegen oder bewegen lassen –

25./50. Kongreßhaus: Schweiz. Ausstellung für Television, Radio, Phono und Elektronik.

September: Unterengstringen:

Dahlienschau. Internationaler Kongreβ:

August: 8./11. 2.Kolloquium der Internationalen Forschungsgemeinschaft für Schicksalspsychologie. Sport:

Sport:
August: 15./14. Letzibad: Schweiz. Meisterschaft im Schwimmen und Springen.
20./21. Sigg-Verbandsmatch der
Kleinkaliberschützen.
September: 5./4. Zürcher Wehrsporttage.
4. Zürcher Turner-Orientierungslauf.

4./10. Weltmeisterschaften der Inter-national Casting Federation.